



**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:**

**Projekt s jedným príjemcom v rámci programu ERASMUS+<sup>1</sup>**

**ČÍSLO ZMLUVY – 2019-1-SK01-KA102-060489**

Táto zmluva o poskytnutí grantu (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená medzi nasledujúcimi stranami:

na jednej strane:

**Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu**  
**Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu**  
Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR  
Č. VVS/1-900/90-5826-4  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
e-mail: [erasmusplus@saaic.sk](mailto:erasmusplus@saaic.sk)  
IČO: 30778867  
DIČ: 2020900563,

**národná agentúra** (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje  
Mgr. Irena Fonodová, výkonná riaditeľka a ktorá vystupuje na základe poverenia Európskej  
komisie (ďalej len „Komisia“),

a

na druhej strane:

„príjemca grantu“

Plný názov inštitúcie	<b>Stredná odborná škola - Szakközépiskola</b>
Oficiálna právna forma	príspevková organizácia
Oficiálna adresa	J.Majlátha 2, 076 51 Pribeňík
E-mail	<a href="mailto:soup-pribenik@mail.t-com.sk">soup-pribenik@mail.t-com.sk</a>
IČO	00159557
DIČ	2020728292
PIC číslo	921767721

ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Ing. Štefan Dubík, riaditeľ školy.

Strany uvedené vyššie

<sup>1</sup> NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 1286/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus“ program. Číslo pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1710/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 258/2004/ES.

SA DOHODILI

na osobitných podmienkach („Osobitné podmienky“)

a týchto prílohách:

- Príloha I Všeobecné podmienky
- Príloha II Opis projektu, Odhadovaný rozpočet
- Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá
- Príloha IV Tabuľky platných sadzieb
- Príloha V Formuláre zmlúv používané medzi príjemcom a účastníkmi,  
ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť „zmluvy“.

Ustanovenia osobitných podmienok zmluvy majú prednosť pred jej prílohami.

Ustanovenia v Prílohe I „Všeobecné podmienky“ majú prednosť pred ustanoveniami ostatných príloh.

Ustanovenia Prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh, s výnimkou Prílohy I.

V rámci Prílohy II, časť „Odhadovaný rozpočet“ má prednosť pred časťou „Opis projektu“.

## OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1.1	PREDMET ZMLUVY .....	4
ČLÁNOK 1.2	NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA ZMLUVY .....	4
ČLÁNOK 1.3	MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU .....	4
1.3.1	Presury v rámci rozpočtu bez dotácie .....	5
ČLÁNOK 1.4	SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR .....	5
1.4.1	Platby .....	5
1.4.2	Prvé predfinancovanie .....	5
1.4.3	Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania .....	6
1.4.4	Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku .....	6
1.4.5	Platba zostatku .....	6
1.4.6	Oznamovanie splatných súm .....	6
1.4.7	Platby príjemcovi .....	7
1.4.8	Jazyk žiadostí o platby a správ .....	7
1.4.9	Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR .....	7
1.4.10	Mena pre platby .....	7
1.4.11	Dátum platby .....	7
1.4.12	Náklady na prevody platieb .....	7
1.4.13	Úrok z omeškania .....	7
ČLÁNOK 1.5	BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY .....	8
ČLÁNOK 1.6	SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN .....	8
1.6.1	Kontaktné údaje NA .....	8
1.6.2	Kontaktné údaje príjemcu .....	9
ČLÁNOK 1.7	OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV .....	9
ČLÁNOK 1.8	DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRÍMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA) .....	9
ČLÁNOK 1.9	POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV .....	9
1.9.1	Mobility Tool <sup>1</sup> .....	9
1.9.2	Platforma výsledkov projektov Erasmus <sup>1</sup> .....	9
ČLÁNOK 1.10	DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA, TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK .....	10
ČLÁNOK 1.11	DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA OHEADNE ZVIDITEĽNOVANIA FINANCOVANIA ÚNIOU .....	10
ČLÁNOK 1.12	PODPORA ÚČASTNÍKOM .....	10
ČLÁNOK 1.13	SÚHLAS RODIČIA/INÉHO ZÁKONNÉHO ZÁSTUPCU .....	10
ČLÁNOK 1.14	ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS) .....	11
ČLÁNOK 1.15	OSOBITNÉ VÝNIMKY Z PRÍLOHY I – VŠEOBECNÉ PODMIENKY .....	11
ČLÁNOK 1.16	OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA .....	14

**ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY**

**I.1.1** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt **Pokrok v gastronómii vďaka programu Erasmus+ III** (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita jednotlivcov, ako sa popisuje v Prílohe II.

**I.1.2** Podpisom zmluvy príjemca prijíma grant a súhlasí s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

**ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI A OBDOBIE VYKONÁVANIA ZMLUVY**

**I.2.1** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán. To neplatí, ak príjemca je povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnenie niektorých zákonov (zákon o slobode informácií). V tomto prípade zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia spôsobom stanoveným zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení účinnom ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy a v lehote podľa § 47a ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Prijemca je povinný bezodkladne zaslať NA písomné potvrdenie o zverejnení zmluvy, ktoré bude mať náležitosti podľa § 5a ods. 12 zákona č. 211/2000 Z. z., alebo čestné prehlásenie o tom, že nie je povinnou osobou podľa § 2 zákona č. 211/2000 Z. z.

**I.2.2** Trvanie projektu je **12 mesiacov**. Projekt začína **01. 06. 2019** a končí **31. 05. 2020**.

**ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU**

**I.3.1** Maximálna výška grantu je **92 172,- EUR**.

**I.3.2** V súlade s odhadovaným rozpočtom uvedeným v Prílohe II a s oprávnenými nákladmi a finančnými pravidlami uvedenými v prílohe III má grant formu:

a) refundácie oprávnených nákladov akcie („refundácia oprávnených nákladov“), ktoré:

- i) skutočne vznikli;
- ii) sú vykázané na základe jednotkových nákladov.

Neuplatňujú sa nasledovné náklady/príspevky:

- iii) ktoré predstavujú refundáciu nákladov vykázaných na základe jednorazovej sumy;
- iv) ktoré predstavujú refundáciu nákladov vykázaných na základe paušálnej sumy;
- v) ktoré predstavujú refundáciu nákladov vykázaných na základe bežných postupov nákladového účtovníctva partnera.

- b) jednotkového príspevku;
- c) jednorazového príspevku;
- d) paušálneho príspevku;
- e) financovania, ktoré nie je spojené s nákladmi.

### **I.3.3 Presuny v rámci rozpočtu bez dodatku**

Príjemca je oprávnený presunúť finančné prostriedky medzi rozličnými rozpočtovými kategóriami, ktoré vedú ku zmene odhadovaného rozpočtu a súvisiacich aktivít, uvedených v Prílohe II, bez žiadosti o dodatok ku zmluve v zmysle článku II.13, za podmienky, že:

- projekt sa realizuje v súlade so schválenou projektovou žiadosťou a celkovými cieľmi, opísanými v prílohe II,
- a zároveň platia nasledujúce špecifické pravidlá:
  - a) Prostriedky pridelené na *organizačnú podporu* nie je možné navýšiť.
  - b) Je možné presunúť maximálne 20% celkových prostriedkov pôvodne pridelených na aktivity ErasmusPro (*organizačná podpora, cestovné náklady a individuálna podpora, vrátane prostriedkov, pridelených na prípravné návštevy pre ErasmusPro*) na iné typy aktivít.
  - c) Celkové prostriedky, pôvodne pridelené na prípravu návštevy pre ErasmusPro (*cestovné náklady a individuálna podpora*), je možné navýšiť maximálne o 20%.
  - d) Celkové prostriedky, pôvodne pridelené na mobilitu zamestnancov (*cestovné náklady a individuálna podpora*), je možné navýšiť maximálne o 20%.
  - e) Prostriedky pridelené na rozpočtové kategórie *podpora špeciálnych potrieb a mimoriadne náklady* na podporu učiacich sa s nedostatkom príležitostí nie je možné presunúť do inej rozpočtovej kategórie.

### **ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR**

Musia byť uplatnené nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

#### **I.4.1 Platby**

Národná agentúra je povinná vyplatiť príjemcovi:

- prvé predfinancovanie,
- platbu zostatku, na základe žiadosti o platbu zostatku ako je uvedené v článku I.4.4.

#### **I.4.2 Prvé predfinancovanie**

Cieľom predfinancovania je poskytnúť príjemcovi počiatočnú hotovosť. Predfinancovanie zostáva majetkom národnej agentúry až do vyplatenia zostatku grantu.

NA je povinná vyplatiť príjemcovi do 30 kalendárnych dní udo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti zmluvy prvú splátku predfinancovania vo výške **73 738,- EUR**, ktorá predstavuje 80% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

#### **1.4.3 Prieběžné správy a ďalšie splátky predfinancovania**

Tento článok sa neuplatňuje pre projekty s trvaním 12 mesiacov.

#### **1.4.4 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku**

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku 1.2.2, je príjemca povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie výšky žiadanej grantu na základe jednotkových príspevkov, kde grant má formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s Prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť príjemcu o vyplatenie zostatku grantu.

Príjemca je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými podpornými dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.27.

#### **1.4.5 Platba zostatku**

Platba zostatku refunduje alebo pokrýva zvyšnú časť oprávnených nákladov vynaložených príjemcom na realizáciu projektu.

Národná agentúra určí splatnú sumu ako zostatok odpočítaním celkovej sumy predfinancovania z konečnej výšky grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25.

V prípade, že celková výška predfinancovania je vyššia ako konečná výška grantu, stanoveného v súlade s článkom II.25, platba zostatku má formu dlžnej sumy, ako je uvedené v článku II.26.

V prípade, že celková výška predfinancovania je nižšia ako konečná výška grantu stanoveného v súlade s článkom II.25, národná agentúra je povinná vyplatiť platbu zostatku najneskôr do 60 kalendárnych dní odo dňa doručenia dokumentov ako je uvedené v článku 1.4.4, s výnimkou uplatnenia článku II.24.1 alebo II.24.2.

Platba podlieha schváleniu žiadosti o vyplatenie zostatku a sprievodných dokumentov. Ich schválenie neznamena uznanie zhody, pravosti, úplnosti alebo správnosti ich obsahu.

Splatná suma však môže byť započítaná bez súhlasu príjemcu s akoukoľvek inou dlžnou sumou zo strany príjemcu voči národnej agentúre, a to do maximálnej výšky grantu.

#### **1.4.6 Oznamovanie splatných súm**

Národná agentúra je povinná zaslať príjemcovi formálne oznámenie:

- a) potvrdzujúce výšku splatnej sumy, a
- b) špecifikujúce, či sa oznámenie týka ďalšej platby predfinancovania alebo dlžnej sumy.

V prípade platby zostatku je národná agentúra taktiež povinná špecifikovať konečnú výšku grantu stanoveného v súlade s článkom II.25.

**I.4.7 Platby príjemcovi**

Národná agentúra je povinná vyplatiť príjemcovi splátky grantu.

Splátky grantu príjemcovi oslobodzujú národnú agentúru od jej platobnej povinnosti voči príjemcovi.

**I.4.8 Jazyk žiadostí o platby a správ**

Príjemca je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v slovenskom jazyku.

**I.4.9 Mena žiadostí o platbu a prepočet na EUR**

Žiadosť o platbu musí byť uvedená v EUR.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v eurách, prepočíta náklady vynaložené v inej mene na eurá podľa svojich bežných účtovných postupov.

Príjemca, ktorý vedie všeobecné účty v inej mene ako euro, je povinný prepočítať náklady vynaložené v inej mene na eurá, použitím denného výmenného kurzu uverejneného v sérii C Úradného vestníka Európskej únie (dostupný na: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>) platného v deň, kedy náklad vznikol.

**I.4.10 Mena pre platby**

NA je povinná realizovať platby v EUR.

**I.4.11 Dátum platby**

Platby NA sa považujú za uskutočnené v deň ich odpísania z účtu NA, ak vnútroštátny právny poriadok nestanovuje inak.

**I.4.12 Náklady na prevody platieh**

Náklady na prevody platieh sa znášajú takto:

- a) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka NA, je povinná hradiť NA;
- b) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka príjemcu, je povinný hradiť príjemca;
- c) všetky náklady na opakovaný prevod, ktorý spôsobila jedna zo zmluvných strán, znáša strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu.

**I.4.13 Úrok z omeškania**

V prípade, že NA nezrealizuje platbu v stanovenej platobnej lehote, príjemca má nárok na úrok z omeškania. Splatný úrok musí byť stanovený v súlade s ustanoveniami vo vnútroštátnom právnom poriadku, vzťahujúcom sa na zmluvy alebo pravidlami NA. V prípade absencie týchto ustanovení, splatný úrok musí byť stanovený v súlade so sadzbou, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie v eurách („referenčná sadzba“), zvýšená o 3,5 bodu. Referenčná sadzba je sadzba platná v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie lehota na poskytnutie platby, a je uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie, sérii C*.

Pozastavenie lehoty na poskytnutie platby v súlade s článkom II.24.1 alebo platby zo strany NA v súlade s článkom II.24.2 sa nepovažuje za omeškanie platby.

Úrok z omeškania sa počíta za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti až do dňa skutočného splatenia vrátane, podľa článku I.4.II. NA splatný úrok neberie do úvahy na účely stanovenia konečnej sumy grantu v zmysle článku II.25.

Vo výnimočných prípadoch, ak vypočítaný úrok je nižší alebo rovný sume 200 EUR, vyplatiť sa príjemcovi iba na základe žiadosti od príjemcu, ktorí predložil do dvoch mesiacov odo dňa prijatia omeškanej platby.

#### **ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY**

Všetky platby sa musia poukázať v eurách na bankový účet alebo podúčet príjemcu. **Príjemca zašle národnej agentúre spolu s podpisancu zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte**, ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:

- názov banky,
- presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s príjemcom grantu),
- píné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),
- IBAN kód.

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

#### **ČLÁNOK I.6 SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN**

Pre účely Článku II.7 je prevádzkovateľom údajov:

Vodúci oddelenia B4  
Riaditeľstvo B – Mládež, vzdelávanie a Erasmus+  
Generálne riaditeľstvo pre vzdelávanie, mládež, šport a kultúru  
Európska komisia  
B-1049 Brusel  
Belgicko

##### **1.6.1 Kontaktné údaje NA**

Akákoľvek komunikácia určená NA musí byť zaslaná na uvedenú adresu:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu  
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
Mgr. Irena Fonodová  
výkonná riaditeľka  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
[erasmusplus@saaic.sk](mailto:erasmusplus@saaic.sk)

##### **1.6.2 Kontaktné údaje príjemcu**

Akákoľvek komunikácia zo strany NA určená príjemcovi musí byť zaslaná na uvedenú adresu:



Stredná odborná škola - Szakközépiskola  
Ing. Štefan Dubík  
riaditeľ školy  
J.Majlátha 2  
076 51 Pribeník  
[soup-pribenik@mail.t-com.sk](mailto:soup-pribenik@mail.t-com.sk)

## ČLÁNOK I.7 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASŤNÍKOV

Prijemca je povinný zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaisťujú bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Prijemca je povinný zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojeným do mobilných aktivít v zahraničí.

## ČLÁNOK I.8 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia v článku II.9.3, v prípade, že prijemca vytvorí vzdelávacie materiály v rámci projektu, je povinný tieto materiály sprístupniť na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami<sup>2</sup>.

## ČLÁNOK I.9 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

### I.9.1 Mobility Tool+

Prijemca je povinný používať online nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným aktivitám v rámci projektu vrátane aktivít s nulovým grantom a vyplniť a podať záverečnú správu.

Prijemca je povinný minimálne raz mesačne vložiť a aktualizovať akékoľvek nové informácie týkajúce sa účastníkov a mobilných aktivít.

### I.9.2 Platforma výsledkov projektov Erasmus+

Prijemca môže použiť Platformu výsledkov projektov Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) na šírenie projektových výsledkov, v súlade s inštrukciami, ktoré sú na nej uvedené.

## ČLÁNOK I.10 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA, TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK

Odhýlyne, ustanovenia v článku II.11.1, písm. c) a d) sa neuplatňujú.

<sup>2</sup> Voľná licencia – spôsob, akým vlastníci diela dávajú slobodu ostatným a používaním jeho diela. Licencia je priradená k určitému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávení alebo obmedzení. Prijemca si môže slobodne vytvoriť komerčnú licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť prístupná ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prenosom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).

### ČLÁNOK I.11 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA OHLADNE ZVIDITEĽNOSTI A FINANCOVANIA ÚNIOU

Bez toho, aby bol dotknutý článok 11.8, vo všetkých komunikačných a propagačných materiáloch, vrátane webovej stránky a sociálnych médií, je prijemca povinný uviesť, že projekt sa realizuje s podporou programu Erasmus+. Inštrukcie pre prijemcu a tretie osoby sú dostupné na [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en)

### ČLÁNOK I.12 PODPORA ÚČASTNÍKOM

V prípade, že počas realizácie projektu prijemca musí poskytnúť podporu účastníkom, táto podpora musí byť v súlade s podmienkami špecifikovanými v prílohách zmluvy. Na základe týchto podmienok musia byť uvedené aspoň nasledovné informácie:

- maximálna výška finančnej podpory. Táto suma nesmie presiahnuť 60 000 EUR pre účastníka,
- kritériá pre stanovenie presnej čiastky finančnej podpory,
- aktivity, na ktoré účastník môže získať finančnú podporu, na základe presného zoznamu,
- určenie osôb alebo kategórií osôb, ktoré môžu podporu získať,
- kritériá na poskytnutie finančnej podpory.

V súlade s dokumentmi uvedenými v Prílohe V, ak je to relevantné, prijemca je povinný:

- hruď previesť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady /individuálna podpora/ jazyková podpora v plnej výške účastníkom mobilných aktivít pri uplatnení sadzieb pre jednotkové príspevky, ako je uvedené v Prílohe IV,
- alebo poskytnúť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cestovné náklady/ individuálna podpora/ jazyková podpora účastníkom mobilných aktivít vo forme požadovaných služieb pre cestovné náklady/ individuálnu podporu/ jazykovú prípravu. V takom prípade je prijemca povinný zabezpečiť, že poskytnutie služieb bude spĺňať potrebné štandardy kvality a bezpečnosti.

Prijemca môže kombinovať tieto dve možnosti stanovené v predchádzajúcom odseku v prípade, že zabezpečí spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie so všetkými účastníkmi. V takom prípade podmienky platné pre každú možnosť musia byť použité pre rozpočtové kategórie, na ktoré sa daná možnosť uplatňuje.

### ČLÁNOK I.13 SÚHLAS RODIČA/INEHO ZÁKONNÉHO ZÁSTUPCU

Prijemca je povinný získať súhlas rodiča/ineho zákonného zástupcu s účasťou maloletého žiaka na akýchkoľvek mobilných aktivitách.

### ČLÁNOK I.14 ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)

Licencie pre OLS jazykové hodnotenie sú určené všetkým účastníkom mobility učiacich sa s dĺžkou minimálne 19 dní, ktorí budú používať jeden z uvedených jazykov - *anglický, bulharský, český, dánsky, estónsky, fínsky, francúzsky, grécky, holundský, chorvátsky, litovský, lotyšský, maďarský, nemecký, poľský, portugalský, rumunský, slovinský, španielsky, švédsky*

alebo taliansky jazyk - ako hlavný jazyk, v ktorom sa budú učiť alebo pracovať (s výnimkou rodených rečníkov). Všetci takíto účastníci sú povinní podstúpiť online hodnotenie pred a na konci obdobia mobility ako povinnú súčasť svojej mobility.

Projekt získal 40 licencií na OLS jazykové hodnotenie.

Projekt získal 40 licencií na OLS jazykové kurzy.

Príjemca je povinný použiť udelené licencie v súlade s ustanoveniami uvedenými v Prílohe III.

Každú žiadosť o úpravu počtu licencií na OLS jazykové hodnotenie alebo počtu licencií na OLS jazykové kurzy je príjemca povinný zaslať do NA. Akceptovanie žiadosti zo strany NA nevyžaduje vystavenie dodatku ku zmluve v zmysle článku II.13.

### ČLÁNOK I.15 OSOBITNÉ VÝNIMKY Z PRÍLOHY I – VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1. Pre účely tejto zmluvy v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, termín „Komisia“ je potrebné chápať ako „Národná agentúra“, termín „akcia“ vo význame „projekt“ a termín „jednotkový náklad“ ako „jednotkový príspevok“.

Pre účely tejto zmluvy, v Prílohe I - Všeobecné podmienky, pokiaľ nie je stanovené inak, pojem „finančný výkaz“ je potrebné chápať ako „rozpočtová časť správy“.

V článku II.4.1, II.8.2, II.27.1, II.27.3, prvý odsek článku II.27.4, prvý odsek článku II.27.8. a v článku II.27.9. odkaz na „Komisiu“ je potrebné chápať ako odkaz na „NA a Komisiu“.

V článku II.12 pojem „finančná podpora“ je potrebné chápať ako „podpora“ a pojem „tretie osoby“ ako „účastníci“.

2. Pre účely tejto zmluvy nasledovné časti Prílohy I - Všeobecné podmienky sa neuplatňujú, konkrétne: články II.2. d) ii), II.12.2, II.13.4, II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, článok II.27.7.

Pre účely tejto zmluvy, pojmy „prepojené subjekty“, „priebežná platba“, „paušálny príspevok“, „jednotkový príspevok“ sa neuplatňujú, ak sú uvedené vo Všeobecných podmienkach.

3. Článok II.7.1 je potrebné chápať nasledovne:

#### „II.7.1 Spracovanie osobných údajov NA a Komisiou

Akkoľvek osobné údaje uvedené v zmluve je povinná spracovať NA a Komisia povinná spracovať v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 2018/1725<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb so zameraním na spracovanie osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 45/2001 a smernica č. 1247/2002/EK

Tieto údaje musia byť spracovávané prevádzkovateľom uvedeným v článku 1.6, výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania vykonávania zmluvy alebo za účelom ochrany finančných záujmov EÚ, vrátane kontrol, auditov a hodnotenia v súlade s článkom II.27.

Príjemcovia majú právo na prístup k svojim osobným údajom, na ich opravu alebo vymazanie, právo na obmedzenie ich spracúvania alebo prípadne právo na prenosnosť údajov alebo právo namietať proti spracúvaniu údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725. Na tento účel musí zasielať všetky otázky týkajúce sa spracovania svojich osobných údajov prevádzkovateľovi údajov uvedenému v článku 1.6.

Príjemcovia majú právo kedykoľvek sa obrátiť na Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

4. V článku II.9.3, názov a písmeno a) prvého odseku je potrebné chápať nasledovne:

**„II.9.3 Práva na využívanie výsledkov a existujúce práva zo strany NA a Únie**

Príjemca udeľuje NA a Únii nasledovné práva na využívanie výsledkov *projektu*:

- a) na vlastné účely a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre NA, pre inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúcie členských štátov, ako aj na kopírovanie a reprodukovanie celku alebo častí s neobmedzeným počtom kópií.“

Pre zvyšnú časť tohto článku platí, že odkazy na „Úniu“ je potrebné chápať ako odkaz na „NA a/alebo Úniu“.

5. Druhý odsek článku II.10.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Príjemca musí zabezpečiť, aby NA, Komisia, Európsky dvor audítrov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči subdodávateľom príjemcu.“

6. Článok II.18 je potrebné chápať nasledovne:

**„II.18.1 Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky**

**II.18.2** Príslušný súd stanovený v súlade s príslušným národným právnym poriadkom má výhradnú právomoc prerokúvať akékoľvek spory medzi NA a akýmkoľvek príjemcom týkajúce sa výkladu, uplatňovania alebo plnenosti tejto zmluvy, ak takýto spor nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou.

Voči právoplatnému rozhodnutiu NA je možné podať správnu žalobu v lehote 2 mesiacov od oznámenie rozhodnutia NA na miestne príslušnom krajskom súde v súlade s § 177 zákona č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok.“

7. Článok II.19.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre oprávnenosť nákladov sú definované v časti I.1 a II.1 Prílohy III.“

8. Článok II.20.1 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre vykazovanie nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III.“

9. Článok II.20.2 je potrebné chápať nasledovne:

„Podmienky pre záznamy a iné dokumenty na doloženie vykázaných nákladov a príspevkov sú definované v časti I.2 a II.2 Prílohy III.“

10. Prvý odsek článku II.22 je potrebné chápať nasledovne:

„Príjemca je oprávnený upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v Prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, ak sa *projekt* vykonáva tak ako je opísané v Prílohe II. Táto úprava si nevyžaduje zmenu zmlúvy, ako sa stanovuje v článku II.13, ak sú splnené podmienky stanovené v článku I.3.3.“

11. Článok II.23 b) je potrebné chápať nasledovne:

„b) nepredloží takúto žiadosť ani do ďalších 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej NA.“

12. Prvý odsek článku II.24.1.3 je potrebné chápať nasledovne:

„Počas obdobia pozastavenia platieb príjemca nie je oprávnený predkladať žiadne žiadosti o platby a podporné dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4.“

13. Článok II.25.1 písm. b) je potrebné chápať nasledovne:

**„II.25.1 Krok 1 – Uplatnenie sadzby refundácie na oprávnené náklady a pripočítanie financovania, ktoré nie je spojené s nákladmi, jednotkovými, paušálnymi a jednorazovými príspevkami**

- b) Ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2 a.ii) až po v), grant má formu refundácie oprávnených jednotkových nákladov, paušálnych alebo jednorazových príspevkov, na tieto oprávnené náklady, ktoré Komisia schválila pre príslušné kategórie nákladov, prijímateľov a pridružené subjekty, sa uplatní sadzba refundácie stanovená v uvedenom článku.“

14. Druhý odsek článku II.25.4 je potrebné chápať nasledovne:

„Suma, o ktorú sa grant zníži, bude úmerná rozsahu nesprávneho vykonania *projektu* alebo závažnosti porušenia povinností, ako je uvedené v časti IV Prílohy III.“

15. Tretí odsek článku II.26.2 je potrebné chápať nasledovne:

„Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, NA vymôže dlžnú sumu:

- a) vzájomným započítaním, bez predchádzajúceho súhlasu príjemcu, so sumami, ktoré majú byť vyplatené príjemcovi NA („vzájomné započítanie“),

Vo výnimočných prípadoch a na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie môže NA vzájomne započítavať sumy pred dátumom splatnosti.

Proti takémuto vzájomnému zapečítaniu možno podať žalobu na kompetentnom súde v súlade s článkom II.18.2.

- b) čerpaním finančnej zábezpeky, ak bola poskytnutá v súlade s článkom I.4.2 („čerpanie finančnej zábezpeky“);
- c) podaním žaloby ako sa stanovuje v článku II.18.2 alebo v osobitných podmienkach.“

16. Tretí odsek článku II.27.2 je potrebné chápať nasledovne:

„Obdobia stanovené v prvom a druhom pododseku sú dlhšie v prípade, že dlhšie trvanie vyžaduje národné právo alebo prebiehajú audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7.

V takýchto prípadoch príjemca musí uchovávať dokumenty, pokiaľ tieto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté.“

17. Článok II.27.3 je potrebné chápať nasledovne:

„Príjemca je povinný poskytnúť všetky informácie, vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré si vyžiada NA alebo Komisia alebo akýkoľvek iný externý subjekt splnomocnený Komisiou.

Ak si príjemca neplní povinnosti stanovené v prvom pododseku, NA môže považovať:

- a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol príjemca, za neoprávnené,
- b) akýkoľvek jednotkový, jednorazový alebo paušálny príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol príjemca, za nesplnený.“

## ČLÁNOK LI.6 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z nich príjemca dostane jeden exemplár a národná agentúra dva exempláre.

### PODPISY

ze príjemcu

STREDNÁ ODBORNÁ ŠKOLA  
SZARKOBEHŠKOLA  
1 MAJLA 11A/2  
079 51 PŘÍSEK

Ing. Štefan Dubík  
riaditeľ školy

v Príseku, dňa 19.06.2019

za SAAIC

SLOVENSKÁ AKADEMICKÁ ASOCIÁCIA  
PŕC MLADÝ NÁRODNÝ SPOLUPRÁCU  
Sekretariát  
Kriškova 3, 811 04 BRATISLAVA

Mgr. Irena Fonudová  
výkonná riaditeľka

v Bratislave, dňa 9.7.2019

Verzia: 2019

Číslo zmluvy: 2019-1-SK01-KA102-060489

### **PRÍLOHA I – Všeobecné podmienky**

**Všeobecné podmienky**, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluva.

**PRÍLOHA II - Opis projektu, Odhadovaný rozpočet**

**Opis projektu a Odhadovaný rozpočet** tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.



Verzia: 2019

Číslo zmluvy: 2019-1-SK01-KA102-060489

### PRÍLOHA III – Finančné a zmluvné pravidlá

**Finančné a zmluvné pravidlá**, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluvy.

**PRÍLOHA IV – Tabuľky platných sadzieb**

**Tabuľky platných sadzieb**, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluvy.

**PRÍLOHA V – Formuláre zmlúv používané medzi príjemcom a účastníkmi**

**Formuláre zmluvných dokumentov používané medzi príjemcom a účastníkmi, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk) v časti Mám projekt/Zmluvy.**

## Projekt 2019-1-SK01-KA102-060489

Projekt	
Číslo projektu:	2019-1-SK01-KA102-060489
Názov projektu:	Peľrok v gastronómii vďaka programu Erasmus+ II.
Názov projektu anglicky:	Progress in gastronomy thanks to Erasmus+ II.
Číslo podania:	1544366

Príjemca bude projekt realizovať podľa popisu uvedeného v žiadosti evidovanej pod vyššie uvedeným číslom podania. Rozpočtové kategórie môžu byť modifikované prijemcom, s výnimkou prípadov keď sú vyžaduje dodatok schválený Agentúrou, podľa článku 1.3.3. v Osobitných podmienkach tejto zmluvy.

### Zhrnutie rozpočtu Schválený rozpočet/grant pridelený národnou agentúrou

Ročníková kategória	Celkový počet účastníkov	Celkový grant
Cestovné náklady	40	7 920,00
Individuálna podpora	0	70 252,00
Organizačné podpory	40	14 000,00
<b>Celkový grant:</b>		<b>52 172,00</b>

### Informácie o rozpočte

Typ aktivity	Cestovné náklady	Individuálna podpora	Zvýšené cestovné náklady	Celkový grant
VET-SHORT - Krátkodobá mobilita žiakov OVP	7 920,00	70 252,00	0,00	78 172,00
<b>Celkovo</b>	<b>7 920,00</b>	<b>70 252,00</b>	<b>0,00</b>	<b>78 172,00</b>

Typ aktivity	Počet účastníkov s grantom	Počet účastníkov bez grantu	Celkový počet účastníkov	Priemerné trvanie na účastníka (dní)*	Počet sprevádzajúcich osôb
VET-SHORT - Krátkodobá mobilita žiakov OVP	40	0	40	21,00	
<b>Celkovo</b>	<b>40</b>	<b>0</b>	<b>40</b>	<b>21,00</b>	

### Jazyková podpora

	Počet účastníkov
OLS hodnotenie	4
OLS príprava	4
Jazyková podpora	0,0

## Partnerické organizácie

## Stredná odborná škola - Szakközépiskola

Platný názov (v latinke)	Stredna odborna skola - Szakközépiskola
Úloha organizácie	Coordinator
ICO	00159547
Oficiálna právna forma	0
Adresa	J.Malátna 2 - 07551, Pribenik - Slovensko
Krajina	Slovensko
BIC	921767721

## ZMLUVA O BEŽNOM ÚČTE

uzavretá podľa § 708 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

**ŠTÁTNA POKLADNICA, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15**

**IČO: 360 65 340**

**zastúpená: RNDr. Dušanom JURČÁKOM, riaditeľom Štátnej pokladnice**

a

**Majiteľ účtu: Stredná odborná škola - Szakközépiskola, J. Majlátha 2, Pribenik**

Sídlo: J. Majlátha 2 Pribenik 07651	Názov účtu: Prostriedky EÚ, SOŠ Pribenik
IČO: 00159557	Skrátený názov účtu: Prostr.EÚ, SOŠ Prib.
Zastúpený: Ing. Štefan Dulák, riaditeľ	Telefón: 0 50/6186000

Predčíslenie	Číslo účtu	Numerický kód ŠP	Mena	ID klienta / VOJ
000000			EUR	25099
IBAN				

### Čl. I. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je zriadenie a vedenie bežného účtu Štátnej pokladnice (ďalej len „ŠP“) pre majiteľa účtu (ďalej len „klient“).

### Čl. II. Správy o zúčtovaní, oznámenia

Správy o zúčtovaní sú poskytované výlučne v elektronickej forme prostredníctvom Informačného systému ŠP po obrate na účet na konci účtovného dňa.  
Zmena cyklu preberania správ o zúčtovaní možno uskutočniť na základe vnútroformálnej žiadosti zaslanou ŠP. Zmena je účinná dňom, ktorý určí klient vo vnútroformálnej žiadosti, najskôr však nasledujúci pracovný deň po dani jej doručenia ŠP.

### Čl. III. Všeobecné ustanovenia

- S účenými prostriedkami na účte sú oprávnené disponovať klientom splnomocnené osoby, ktoré sú uvedené v Zozname osôb splnomocnených disponovať s účenými prostriedkami na účte a jeho údajoch.
- Vykonávanie platobných operácií a zúčtovanie na účte sa riadi Všeobecnými podmienkami Štátnej pokladnice pre vedenie účtov klientov, poskytované platobných služieb a zúčtovanie platobných operácií na týchto účtoch (ďalej len „Všeobecné podmienky ŠP“), ktoré sú zverejnené na internetovej stránke [www.pokladnica.sk](http://www.pokladnica.sk). O zmene Všeobecných podmienok ŠP je ŠP povinná informovať klienta prostredníctvom uvedenej internetovej stránky.

3. SP má právo na vykonávanie služieb poskytovaných na základe žiadosti klienta a na vykonávanie platobných operácií požadovateľ úhrady nákladov z tým spojených a používať na ich započítanie finančné prostriedky na účte klienta č. ....7389184462.....0181 (ak klient nezvolí iné číslo účtu, SP použije číslo účtu klienta, uvedené v tejto zmluve). V prípade nedostatku finančných prostriedkov na určenom účte klienta má SP právo použiť na úhradu nákladov finančné prostriedky na účte klienta, v procesoch ktorého je účtovaná príslušná úhrada. Špecifikácia úhrady nákladov za vykonávanie služieb poskytovaných na základe žiadosti klienta a za vykonávanie platobných operácií (ďalej len „Špecifikácia úhrady nákladov“) je zverejnená na internetovej stránke www.pokladnica.sk. O zmenu Špecifikácie úhrady nákladov je SP povinná informovať klienta prostredníctvom uvedenej internetovej stránky.
4. SP vykonáva platobné operácie z účtu na základe elektronického príkazu zadávaného prostredníctvom Informačného systému SP klientom splnomocnenými osobami. Bez elektronického príkazu vykonáva SP účtovanie na čerá z účtu klienta v prípadoch uvedených vo Všeobecných podmienkach SP alebo na základe ústnou povoleného inšesa podľa Všeobecných podmienok SP.
5. Ak nie je dohodnuté inak, účet má byť vykazovaný iba kreditný zostatok. V prípade povolenia debetného zostatku je klient povinný dodržiavať povolené výšku debetného limitu.

#### ČI. IV. Povinnosti klienta

1. Klient je so zmluvou povinný predložiť aj Zoznam osôb splnomocnených disponovať s finančnými prostriedkami na účte a úradne overeným podpisom štatistického záznamu klienta, na staršiu ako 3 mesiace. Za správnosť a aktuálnosť údajov poskytovaných SP zodpovedá štatistický zástupca klienta.
2. Klient vyhlasuje, že sa oboznámil so Všeobecnými podmienkami SP a Špecifikáciou úhrady nákladov, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.

#### ČI. V. Závrečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať vo forme očíslovaných písomných dodatkov po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán s výnimkou č. II. tejto zmluvy.
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
3. Táto zmluva má byť klient bezokludne a okamžitou účinnosťou písomne vypovedat. SP môže zmluvu písomne vypovedať s účinnosťou na zónu kolektívneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená klientovi. Na zostatku zrušeného účtu má byť SP podľa písomnej dispozície klienta alebo jeho právneho nástupcu.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch origináloch, z ktorých každé zmluvná strana dostane jeden originál.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoch zmluvných stranami a účinnosť dňom..... 29 JUN 2010

V Bratislave, dňa 28 JUN 2010

TRIBENI 23 6 2010  
Miesto a dátum

RNDr. Dušan Jurčák, riaditeľ SP

Ing. Štefan Dužák, riaditeľ

Štátna pokladnica  
Redúktová ulica 32  
Pobúňka SP 010 00 Bratislava 18  
P.O. BOX 13  
-18-

Podpis klienta

